

كلمة السيدة زينادا غريسياني

رئيسة برلمان جمهورية مولدوفا

في القمة الثالثة عشرة لرئيسات البرلمانات للدول الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي

في 17-18 آب/أغسطس 2020

معالي السيدة الرئيسة،

زملائي الأعزاء،

أولاً، أود أن أعبر عن امتناني لمنظم هذه الفعالية، الاتحاد البرلماني الدولي، بالإضافة إلى البرلمان النمساوي والأمم المتحدة، على التنظيم رفيع المستوى لهذه القمة.

أعتبر أن هذه الصيغة، التي جمعت النساء اللواتي هن في مناصب القيادة في الهيئات التشريعية، هي صيغة جيدة لتعريف الوسائل المشتركة لتعزيز المساواة بين النساء في بلدانا.

تشكل النساء حوالي نصف السكان النشطين اقتصادياً في مولدوفا. ولكن هذا المؤشر الكمي لا يعني بعد الجودة العالية للنشاط الاقتصادي للنساء، اللواتي دخلهن في بلدنا هو أقل بـ13% من الرجال، وفقاً لمكتب الإحصائيات الوطني السنة الماضية. مع العلم، أنه في السنوات الماضية، كان هناك اتجاه ملحوظ نحو تحسين هذا المؤشر، لا زال لدينا مجهود كبير يجب أن نبذله لتعزيز الحقوق الاقتصادية للنساء، خاصة في المناطق الريفية.

متفهمين أن المساواة الجنسانية يمكن أن تزيد بشكل ملحوظ النمو الاقتصادي والاجتماعي، بما في ذلك تخطي أي أزمة في زمننا، نحدد لأنفسنا المهمة، بموجب السلطة المخولة لنا، للقضاء على التمييز ضد النساء على المستوى التشريعي.

اعتمدت جمهورية مولدوفا ثلاثة استراتيجيات في هذا المجال: الاستراتيجية من الفترة 2017-2021 لضمان الفرص المتساوية بين النساء والرجال؛ والاستراتيجية الوطنية للفترة 2018-2023 لمنع ومحاربة العنف ضد النساء والعنف المنزلي؛ والاستراتيجية الوطنية للفترة 2018-2023 لمنع ومكافحة الإتجار بالأشخاص. يتم اتخاذ تدابير لمراقبة السياسات، وتم أيضاً تطوير نظام بيانات إحصائية مراعية للاعتبارات الجندرية.

تم تأسيس تعاون وثيق مع الشركاء الدوليين، أولاً، مع البنك الدولي، والاتحاد الاوروي، وهيئة الأمم المتحدة للمرأة، من أجل تنفيذ مشاريع تستهدف النساء الريفيات، والنساء ذات الاحتياجات الخاصة، ومثلي الروما. ترمي هذه المشاريع إلى تمكين النساء مادياً، وسياسياً، ومدنياً. بالنيابة عن جميع الجهات المستفيدة من هذه البرامج أود أن أعبر عن امتناني الشديد على المساعدات المقدمة.

أعتبر أيضاً أن برنامج الحكومة "Pare 1+1" ناجح، وينص على أنه بالإضافة لكل ليو المولدوفي، التي يكسبها العامل المهاجر، أن تؤمن الدولة ليو إضافي للمشاركة في مشروع استثمار. بالنسبة للنساء، يُعتبر هذا البرنامج عنصراً مختلفاً ومهماً.

وأرى أنه من الضروري تكثيف العمل حول التعديل الكامل لإطار العمل القانوني لأحكام توجيه البرلمان الأوروبي ومجلس الاتحاد الأوروبي في 5 تموز/يوليو 2006 حول تنفيذ مبدأ الفرص المتساوية والعلاج المتساوي للرجال والنساء فيما يتعلق بالعمل والمهنة.

يؤدي البرلمان دوراً مهماً في تحديد وتخطي الحواجز لتعزيز الفرص الاقتصادية لدى النساء، للقضاء على التمييز ضد النساء والفتيات. أعتقد انه من المهم مواصلة الجهود المشتركة لتنمية المشاركة السياسية للنساء. أنا واثقة أنه يجب علينا زيادة مشاركة النساء، وفقاً للقانون الذي اعتمد في العام 2016، الذي ينص على ان النساء يشكلن 40% على الأقل من أعضاء الحكومة والمرشحين على القوائم الحزبية.



زملائي الأعزاء،

أصبح التصدي لعدم المساواة بين الرجال والنساء صارم بشكل خاص بشكل خاص ضمن سياق أزمة كورونا "كوفيد-19".

وقد أصبحت معالجة أوجه عدم المساواة بين الرجل والمرأة صارمة بشكل خاص في سياق أزمة كورونا "كوفيد-19" التي تُعالج فيها هذه الأزمة. وقد وضعت سلطات البلد وتقدمت إلى المؤسسات التعليمية وأولياء الأمور عدداً إجمالياً قدره سبعة سيناريوهات للعملية التعليمية في العام الدراسي الجديد .

وفي عام 2016، أُدخلت إجازة الأبوة في جمهورية مولدوفا مع إدخال التعديلات ذات الصلة على قانون العمل. وبناء على ذلك، يحق لوالد الطفل المولود الجديد الحصول على إجازة مدتها 14 يوماً تقويمياً، يحصل خلالها الموظف على علاوة الأبوة. وأعتقد أن الرجال يمكنهم استغلال هذه الفرصة التشريعية بنشاط أكبر.

وأود أن أأمل كثيراً أن يتقاسم الوالدان مسؤوليات رعاية الطفل، في ظل الظروف الراهنة البالغة الصعوبة، على قدم المساواة. وأعتبر أنه سيكون من الممكن في المستقبل القريب إطلاق مشروع ما بعد المدرسة - وهو مركز خاص داخل البرلمان، حيث يمكن للتلاميذ قضاء بعض الوقت بعد المدرسة تحت إشراف معلم وفي المنطقة المجاورة لأبائهم العاملين. وأعتقد أن هذه التجربة مثال جيد للمؤسسات والمنظمات الأخرى، التي يمكن أن تحل جزئياً مسألة إشراك الأطفال في الأنشطة دون إعاقة والديهم عن أداء واجباتهم أثناء هذه الأزمة.

في الختام، أود أن أشكر مرة أخرى المنظمين والمشاركين على هذه المناقشة المثمرة وأعبر عن أمني أن نتائج اجتماعاتنا سيولد توصيات مفيدة ونافعة حول كيفية تخطي عدم المساواة وكيف نقوم بنقله اجتماعية حول العالم على قدم المساواة للرجال والنساء.

شكراً لاهتمامكم!

Speech of H.E. Ms. Zinaida GRECEANÎ,
Speaker of the Parliament of the Republic of Moldova,
at the 13th Summit of Women Speakers of the Inter-Parliamentary
Union Member States

17 - 18 August 2020

Dear Madam President,

Dear Colleagues,

First of all, I would like to express my gratitude to the organiser of this event – the Inter-Parliamentary Union, as well as the Austrian Parliament and the United Nations, for the high-level organisation of this Summit.

I consider that this format, which has brought together women in leadership positions in legislative bodies, is a good platform for identifying joint methods of strengthening women's equality in our countries.

Women make up approximately half of the economically active population of Moldova. But this quantitative indicator does not yet mean the high quality of the economic activity of women, whose earnings, in our country, account, on average, for 13% less than men's, according to the National Bureau of Statistics last year. Although in recent years there has been a noticeable trend towards an improvement of this indicator, we still have to make a lot of efforts to strengthen the economic rights of women, especially in rural areas.

Understanding that the gender equality can significantly increase the social-economic growth, including the overcoming of any crises of our time, we set ourselves the task, by virtue of our authority, to eradicate the discrimination against women at the legislative level.

The Republic of Moldova adopted three strategies in this field: the 2017–2021 Strategy for ensuring equal opportunities for women and men; the 2018–2023 National Strategy for prevention and combating violence against women and domestic violence; and the 2018–2023 National Strategy for prevention and combating human beings trafficking. Measures are being taken to monitor policies, and a gender-sensitive statistical data system has been developed, as well.

Close cooperation has been established with international partners, first of all, with the World Bank, the European Union, the UN Women, in order to implement projects targeting rural women, women with special needs, and Roma representatives. The projects are aimed at the financial, political and civic empowerment of women. On behalf of all the beneficiaries of these programs I would like to express my deep gratitude for the assistance provided.

I also consider that the government program “PARE 1+1” is a successful one, stipulating that, in addition to each Moldovan leu, earned by a labour migrant abroad, the state shall provide one more leu for the participation in an investment project. For women, this program has a separate and important component.

I consider it is necessary to intensify the work on the total adjustment of the legal framework to the provisions of the Directive of the European Parliament and the Council of the European Union of 5 July 2006 on the implementation of the principle of equal opportunities and equal treatment for men and women in matters of employment and occupation.

The Parliaments play an important role in identifying and overcoming the barriers to strengthening the economic opportunities for women, to eradicating the discrimination towards women and girls. I think it is crucial to continue the joint efforts for growing the political involvement of women. I am confident that we shall be able to increase women participation, in compliance with the law adopted in 2016, which stipulates that women must make up at least 40% of government members and candidates on party lists.

Dear Colleagues,

tackling inequalities between men and women has become particularly stringent in the context of the COVID-19 crisis. The authorities of the country have developed and submitted for examination to educational institutions and parents a total number of seven scenarios for the educational process in the new academic year.

In 2016, the paternity leave was introduced in the Republic of Moldova with the respective amendments being made to the Labour Code. Accordingly, the father of a new-born child is entitled to a 14-calendar day leave, during which the employee receives paternal allowance. I believe that men can use this legislative opportunity more actively.

I would like to hope very much that the childcare responsibilities, in the current extremely difficult conditions, will be shared by parents equally. I consider that in the near future it will be possible to launch the *After-School* project – a special centre within the Parliament, where pupils can spend time after school under the supervision of a teacher and in the proximate vicinity of their working parents. I believe this experience to be a good example for other institutions and organisations, which can partially solve the issue of involving children in activities without hindering their parents from performing their work duties during this crisis.

In conclusion, I would like to thank once again the organisers and the participants for the fruitful discussion and I express the hope that the outcomes

of our meeting will generate useful and beneficial recommendations on how to overcome inequality and how to make social lifts around the world equally accessible to both men and women.

Thank you for your attention!